

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
Кафедра арабского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
**«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ»**  
(Первый иностранный язык)

Код и наименование направления подготовки:  
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы:  
«Теория и практика межкультурной коммуникации»

Уровень высшего образования  
Магистратура

Форма обучения  
Очная

Статус дисциплины  
Вариативная

Махачкала  
2020

Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)» составлена в 2020 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016г. № 783.

Разработчик:

кафедра арабского языка, Омаров Артур Абдулагаджиевич, к. филол. н., доцент.

Рабочая программа дисциплины одобрена:

на заседании кафедры арабского языка от «28.02 2020г.», протокол № 6.  
Зав. кафедрой А.А. Омаров А.А. Омаров.

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения от «18.03 2020г.», протокол № 6.

Председатель А.Х. Хизриев А.Х. Хизриев.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением «26» 03 2020г. А.Х. Хизриев

## **Аннотация рабочей программы дисциплины**

Дисциплина «Практикум по культуре профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)» входит в перечень обязательных дисциплин вариативной части образовательной программы магистратуры по направлению 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой арабского языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением языковых характеристик и национально-культурной специфики лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной и письменной речи.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника:

### **общекультурных:**

Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

### **общепрофессиональных:**

Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

Владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

Владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);

Способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: практические занятия, самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме контрольных работ, устного опроса, тестирования и промежуточный контроль в форме экзамена.

Объем дисциплины – 15 зачетных единиц:

Се местр	Учебные занятия						СРС	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференциро ванный зачет, экзамен
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						
Лек ции		Лаборатор ные занятия	Практич еские занятия	КСР	Консуль тации			
1	<b>216</b>			78			102	Экзамен (36 ч.)
2	<b>216</b>			78			102	Экзамен (36 ч.)
3	<b>108</b>			20			52	Экзамен (36 ч.)
<b>Всего</b>	<b>540</b>			<b>176</b>			<b>256</b>	<b>108</b>

### 3. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины являются:

изучение языковых характеристик и национально-культурной специфики лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной речи и дискурсивных способов выражения концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте;

реализация в контексте будущей профессиональной деятельности знаний о культурно-специфической среде изучаемого иностранного языка, специфике средств вербальной и невербальной коммуникации, включая речевой этикет;

формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации с учетом стереотипов мышления и поведения в культуре изучаемого языка.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Дисциплина «Практикум по культуре профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)» входит в перечень обязательных дисциплин вариативной части образовательной программы магистратуры по

направлению 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в результате освоения курса философии, культурологии, истории, социологии, а также компетенции, сформированные в результате изучения таких дисциплин ОПОП бакалавриата, как «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Стилистика первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Лингвострановедение первого иностранного языка».

Освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее для изучения дисциплин «Практикум по межкультурной коммуникации», «Теория и практика перевода».

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

Код компетенции из ФГОС ВО	Наименование компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения
ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<b>Знать:</b> характерные черты культуры мышления носителей языка, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановку цели и выбор путей ее достижения. <b>Уметь:</b> понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, место человека в историческом процессе, политической организации обществ. <b>Владеть:</b> способностью понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества.
ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	<b>Знать:</b> особенности межкультурного диалога при контакте лиц разных культур. <b>Уметь:</b> использовать языковые клише, служащие для поддержания того или иного диалога. <b>Владеть:</b> владеть системой знаний о культуре носителя языка, об особенностях речевых высказываний на всех уровнях.
ОПК-1	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание	<b>Знать:</b> систему норм первого иностранного языка, языковые и экстралингвистические

	основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка	особенности его функциональных стилей; специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языке. <b>Уметь:</b> отбирать и организовывать языковые средства, строить речевое поведение в соответствии с задачами коммуникации, эффективно использовать язык для общения <b>Владеть:</b> отбирать и организовывать языковые средства, строить речевое поведение в соответствии с задачами коммуникации, эффективно использовать язык для общения.
<b>ОПК-2</b>	Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	<b>Знать:</b> различие основных концептуализаций языковых картин мира русского и изучаемых языков. <b>Уметь:</b> понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества <b>Владеть:</b> основными терминами по изученной тематике; информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций.
<b>ОПК-5</b>	Владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения	<b>Знать:</b> общие закономерности, формирующие тот или иной функциональный стиль. <b>Уметь:</b> определять стилеобразующие средства текста и использовать их во время общения. <b>Владеть:</b> навыками и приемами различения и использования разных стилей речи в конкретных социально-психологических ситуациях устной коммуникации.
<b>ОПК-6</b>	Владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с	<b>Знать:</b> основную терминологию курса и иметь достаточный лексический запас. <b>Уметь:</b> представлять контекст и ситуации, в которых могут быть

	носителями изучаемого языка.	использованы те или иные речевые единицы. <b>Владеть:</b> владеть навыками беседы на различные темы на арабском языке (в том числе и на политические) для профессионального общения.
<b>ОПК-9</b>	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	<b>Знать:</b> этические и нравственные нормы поведения в инокультурном социуме. <b>Уметь:</b> использовать модели социальных ситуаций и сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации <b>Владеть:</b> информацией о национально-культурной специфике стран изучаемых языков и своей страны; владеть принципами познания и учета культурных универсалий, принципами медиатора культур
<b>ОПК-10</b>	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	<b>Знать:</b> формулы этикета в устной и письменной коммуникации. <b>Уметь:</b> осуществлять устное и письменное речевое общение в разнообразных социально-детерминированных ситуациях. <b>Владеть:</b> формулами политеса, а также навыками устной и письменной речи в различных ситуациях.
<b>ОПК-18</b>	Способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.	<b>Знать:</b> особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах. <b>Уметь:</b> анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран, а вследствие и на язык. <b>Владеть:</b> навыками беседы на страноведческие темы на арабском языке для решения практических профессиональных задач.

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 16 зачетных единиц, 576 академических часов:  
 в 9-м семестре – 6 ЗЕТ (216 ч.);  
 в 10-м семестре – 7 ЗЕТ (252 ч.);  
 в 11-м семестре – 3 ЗЕТ (108 ч.)

4.2. Структура дисциплины.

#### 1 СЕМЕСТР

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабор. зан.	Контроль самост. раб.		
<b>Модуль 1.</b>									
Урок 1. (Завершающий этап)		1	1-4		14			22	Устный опрос, письменная работа
<b>Итого: 36</b>					<b>14</b>			<b>22</b>	
<b>Модуль 2.</b>									
Урок 2.		1	4-8		16			20	Устный опрос, письменная работа
<b>Итого: 36</b>					<b>16</b>			<b>20</b>	
<b>Модуль 3.</b>									
Урок 3.		1	8-12		16			20	Устный опрос, письменная работа
<b>Итого: 36</b>					<b>16</b>			<b>20</b>	
<b>Модуль 4.</b>									
Урок 4.		1	12-16		16			20	Устный опрос, письменная работа
<b>Итого: 36</b>					<b>16</b>			<b>20</b>	
<b>Модуль 5.</b>									
Урок 5.		1	16-20		16			20	Устный опрос, письменная работа
<b>Итого: 36</b>					<b>16</b>			<b>20</b>	
<b>Модуль 6.</b>									
Подготовка к экзамену	36	1							
<b>Итого: 36</b>		<b>36</b>							
<b>Всего: 216</b>		<b>36</b>			<b>78</b>			<b>102</b>	



## 2 СЕМЕСТР

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лаб. зан.	Контроль самост. раб.		
<b>Модуль 1.</b>									
Урок 6.		2	24-27		14			22	Устный опрос, письменная работа
<b>Итого: 36</b>					<b>14</b>			<b>22</b>	
<b>Модуль 2.</b>									
Урок 7.		2	27-31		16			30	Устный опрос, письменная работа
<b>Итого: 36</b>					<b>16</b>			<b>30</b>	
<b>Модуль 3.</b>									
Урок 8.		2	31-36		16			30	Устный опрос, письменная работа
<b>Итого: 36</b>					<b>16</b>			<b>30</b>	
<b>Модуль 4.</b>									
Урок 9.		2	36-40		16			30	Устный опрос, письменная работа
<b>Итого: 36</b>					<b>16</b>			<b>30</b>	
<b>Модуль 5.</b>									
Урок 10.		2	40-44		16			30	Устный опрос, письменная работа
<b>Итого: 36</b>					<b>16</b>			<b>30</b>	
<b>Модуль 6.</b>									
Подготовка к экзамену	36	2							
<b>Итого: 36</b>		<b>36</b>							
<b>Всего: 216</b>		<b>36</b>			<b>78</b>			<b>102</b>	

### 3 СЕМЕСТР

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лаб. зан.	Контроль самост. раб.		
<b>Модуль 1.</b>									
Урок 11.		3	5,7,9, 11,13		10			26	Устный опрос, письменная работа
<b>Итого: 36</b>					<b>10</b>			<b>26</b>	
<b>Модуль 2.</b>									
Урок 11.		3	15,17 20,21		10			26	Устный опрос, письменная работа
<b>Итого: 36</b>					<b>10</b>			<b>26</b>	
<b>Модуль 3.</b>									
Подготовка к экзамену	36	3							
<b>Итого: 36</b>	<b>36</b>								
<b>Всего: 108</b>	<b>36</b>				<b>20</b>			<b>52</b>	

#### 4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

##### 4.3.1. Содержание практических занятий по дисциплине.

### 1 СЕМЕСТР

#### Модуль 1.

##### Урок 1.

###### *I. Изучающее чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста *الأسلوب العلمي*. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Научный стиль».

###### *II. Ознакомительное чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста *طه حسين*. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Таха Хусейн – патриарх арабской литературы».

### *III. Просмотровое чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста رسالة إعتذار عن الشكوى السابقة. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Письмо с извинениями».

### *IV. Реферативное чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста النظام الأساسي للدولة (Часть 1.). Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Форма государственного устройства».

### *V. Реферат-перевод.*

Предварительные задания для перевода. Перевод текста Д.И. Менделеева. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Наука и ее роль в жизни человека».

## **Модуль 2.**

### **Урок 2.**

#### *I. Изучающее чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста الطريق النبيل. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Благородный путь».

#### *II. Ознакомительное чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста بين الماضى و الحاضر. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Взаимосвязь прошлого и настоящего».

#### *III. Просмотровое чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста الحسن الثان. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Из истории арабских завоеваний».

#### *IV. Реферативное чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста من تأريخ العرب الحديث. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Ликвидация мамлюков».

#### *V. Реферат-перевод.*

Предварительные задания для перевода. Перевод текста Н.М. Карамзина. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Историческая наука».

## **Модуль 3.**

### **Урок 3.**

### *I. Изучающее чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста الحب. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Любовь».

### *II. Ознакомительное чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста كلمة وفاء. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Верность и ее проявление».

### *III. Просмотровое чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста ابن حزم. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Ибн Хазм – факих-правовед».

### *IV. Реферативное чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста النظام الأساسي للدولة (Часть 2.). Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Принципы государственной политики».

### *V. Сопоставительное изучение текстов.*

Сопоставительный анализ текста «Первое послание к Коринфянам апостола Павла». Задания и упражнения к тексту.

## **Модуль 4.**

### **Урок 4.**

#### *I. Изучающее чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста الذهب الأسود. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Черное золото».

#### *II. Ознакомительное чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста الكلمات. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Рост цен».

#### *III. Просмотровое чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста النظام المالي للدولة الإسلامية. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Экономический строй исламского государства».

#### *IV. Реферативное чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста الخصخصة. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Приватизация».

#### *V. Реферат-перевод.*

Предварительные задания для перевода. Перевод текста В.С. Соловьева. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Экономика и ее роль».

### **Модуль 5.**

#### **Урок 5.**

##### *I. Изучающее чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста اللغة العربية. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Арабский язык».

##### *II. Ознакомительное чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста الخليل. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Халиль бен Ахмад и точные науки».

##### *III. Просмотровое чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста القواعد. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Сложности арабского языка».

##### *IV. Реферативное чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста الفقه و أصوله و الإعراب. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Мусульманское право».

#### *V. Реферат-перевод.*

Предварительные задания для перевода. Перевод текста В. Фон Гумбольда. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Функции языка».

### **Модуль 6. Подготовка к экзамену** Повторение пройденного материала.

## 2 СЕМЕСТР

### Модуль 1.

#### Урок 6.

##### *I. Изучающее чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста *و قصى ربك*. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Уважение к старшим».

##### *II. Ознакомительное чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста *علاقات العقيدة بالشريعة*. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Религия и ее роль».

##### *III. Просмотровое чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста *مواقف*. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Улыбка и ее значение».

##### *IV. Реферативное чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста *الأسماء و الفكرة المجردة*. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Теория номинации».

##### *V. Сопоставительное изучение текстов.*

Сопоставительный анализ текста «Первое послание к Коринфянам апостола Павла». Задания и упражнения к тексту.

### Модуль 2.

#### Урок 7.

##### *I. Изучающее чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста *فلسفة المنطق أو معرفة الذات*. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Самопознание».

##### *II. Ознакомительное чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста *نهر الحيات الكبرى*. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Проблемы молодежи».

##### *III. Просмотровое чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста *أرض البشر*. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Книга А. Сент-Экзюпери "Планета людей"».

#### *IV. Реферативное чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста لماذا نقرأ؟ و ماذا نقرأ؟ و كيف نقرأ؟. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Полезность чтения книг».

#### *V. Реферат-перевод.*

Предварительные задания для перевода. Перевод текста Н.В. Гоголя. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Любовь к искусству».

### **Модуль 3.**

#### **Урок 8.**

##### *I. Изучающее чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста هل إنتهى عصر التوظيف الكامل؟ (Часть 1.). Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Предложение и спрос».

##### *II. Ознакомительное чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста هل إنتهى عصر التوظيف الكامل؟ (Часть 2.). Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Инфляция и ее последствия».

##### *III. Просмотровое чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста و علماء الإجتماع فى واد آخر. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Преступление и наказание».

#### *IV. Реферативное чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста و الحوار مع وزير الإقتصاد و التجارة الخارجية. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Экономика и инвестиции».

#### *V. Реферат-перевод.*

Предварительные задания для перевода. Перевод текста Г.В. Горячкина. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Экономика Египта».

### **Модуль 4.**

#### **Урок 9.**

##### *I. Изучающее чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста أثر البيئة فى النفس العربية و الأدب العربي. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Влияние окружающей среды».

## *II. Ознакомительное чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста عربي بين ثقافتين. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Взаимовлияние культур».

## *III. Просмотровое чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста الشرق و الغرب. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Восточная и западная цивилизации».

## *IV. Реферативное чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста تعريب العروبة. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Арабский Восток».

## *V. Реферат-перевод.*

Предварительные задания для перевода. Перевод текста Леви-Стросса. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Ближний Восток».

## **Модуль 5.**

### **Урок 10.**

#### *I. Изучающее чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста سورة الصافات مكيّة. Задания и упражнения к тексту. Устная практика.

#### *II. Ознакомительное чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста سورة الصافات: التمهيد. Задания и упражнения к тексту. Устная практика.

#### *III. Просмотровое чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста إبراهيم و قومه: الشرح. Задания и упражнения к тексту. Устная практика.

#### *IV. Реферативное чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста تصديق الرؤيا. Задания и упражнения к тексту. Устная практика.

#### *V. Сопоставительное изучение текстов.*

Сопоставительный анализ текста «Бытие». Задания и упражнения к тексту.

## **Модуль 6. Подготовка к экзамену** **Повторение пройденного материала.**



### **3 СЕМЕСТР**

#### **Модуль 1.**

##### **Урок 11.**

###### *I. Изучающее чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста نحو عالم انساني أفضل. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Михаил Нуайме: биография».

###### *II. Ознакомительное чтение.*

Разбор подготовительных предложений к тексту. Чтение, перевод и анализ текста الأستاذ ميخائيل نعيمة. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Михаил Нуайме: сочинения».

#### **Модуль 2.**

##### **Урок 11.**

###### *III. Просмотровое чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста عوامل ازدهار الأدب في العصر الحديث. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Факторы расцвета литературы».

###### *IV. Реферативное чтение.*

Выполнение предтекстовых заданий. Чтение, перевод и анализ текста المقاييس الأدبية. Задания и упражнения к тексту. Устная практика «Литературные мерила».

###### *V. Сопоставительное изучение текстов.*

Сопоставительный анализ текста И.Ю. Крачковского «Арабская поэтика в IX в.». Задания и упражнения к тексту.

#### **Модуль 3. Подготовка к экзамену** Повторение пройденного материала.

### **5. Образовательные технологии**

В ходе проведения занятий используется комплекс образовательных технологий для выполнения различных видов работ:

- Технология педагогического общения;
- Технология проблемно-модульного обучения;
- Технология обучения как учебного исследования;
- Технология коллективно-мыслительной деятельности;
- Технология учебного проектирования;
- Технология личностно-ориентированного обучения и воспитания;
- Информационно-коммуникативные технологии.

В процессе обучения студентов данной дисциплины и контроля

предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся:

- Творческие задания;
- Работа в малых группах;
- Обучающие игры (ролевые игры, имитации);
- Использование общественных ресурсов (приглашение специалиста, экскурсии);
- Изучение и закрепление нового материала (интерактивная лекция, работа с наглядными пособиями, видео- и аудиоматериалы);
- Обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем («Шкала мнений», «Смени позицию»).

#### **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.**

Для выполнения самостоятельной работы имеется мультимедийный лингафонный кабинет с доступом к современным профессиональным базам данных через информационно-телекоммуникационную сеть «Интернет» компьютерный класс, спутниковое телевидение, аудио-видео техника, а также учебно-методический кабинет арабского языка, где имеется необходимая литература, наглядный материал, интерактивная доска, проектор и компьютер.

Студенты также пользуются услугами филиала Научной библиотеки ДГУ на факультете.

Самостоятельная работа проводится параллельно аудиторной и предполагает:

- работу с рекомендованной литературой;
- выполнение грамматических упражнений с самоконтролем и/или контролем правильности выполнения задания в аудитории;
- поиск в художественных и публицистических текстах примеров, иллюстрирующих то или иное грамматическое явление;
- составление собственных примеров, иллюстрирующих то или иное грамматическое явление
- подготовка к самостоятельным и контрольным работам.

#### **7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

<b>Код и наименование компетенции из ФГОС ВО</b>	<b>Планируемые результаты обучения</b>	<b>Процедура освоения</b>
<b>ОК-2</b> Способность	<b>Знать:</b> характерные черты культуры мышления носителей	Работа над учебным материалом

<p>руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p>	<p>языка, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановку цели и выбор путей ее достижения.  <b>Уметь:</b> понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, место человека в историческом процессе, политической организации обществ.  <b>Владеть:</b> способностью понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества.</p>	<p>(чтение и анализ текстов учебника, первоисточника, дополнительной литературы).  Рефлексивный анализ профессиональных умений, с использованием аудио- и видеотехники.  Подготовка к деловым играм, решение ситуационных профессиональных задач.  Выписывание заучивание и отработка речевых форм высказывания.  Выполнение условно-речевых и речевых упражнений.  Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p>
<p><b>ОК-3</b>  Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p>	<p><b>Знать:</b> особенности межкультурного диалога при контакте лиц разных культур.  <b>Уметь:</b> использовать языковые клише, служащие для поддержания того или иного диалога.  <b>Владеть:</b> владеть системой знаний о культуре носителя языка, об особенностях речевых высказываний на всех уровнях.</p>	<p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника, первоисточника, дополнительной литературы).  Рефлексивный анализ профессиональных умений, с использованием аудио- и видеотехники.  Подготовка к деловым играм, решение ситуационных профессиональных задач.</p>

		<p>Выписывание и заучивание и отработка речевых форм высказывания.</p> <p>Выполнение условно-речевых и речевых упражнений.</p> <p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p>
<p><b>ОПК-1</b></p> <p>Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка</p>	<p><b>Знать:</b> систему норм первого иностранного языка, языковые и экстралингвистические особенности его функциональных стилей; специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языке.</p> <p><b>Уметь:</b> отбирать и организовывать языковые средства, строить речевое поведение в соответствии с задачами коммуникации, эффективно использовать язык для общения</p> <p><b>Владеть:</b> отбирать и организовывать языковые средства, строить речевое поведение в соответствии с задачами коммуникации, эффективно использовать язык для общения.</p>	<p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника, первоисточника, дополнительной литературы).</p> <p>Рефлексивный анализ профессиональных умений, с использованием аудио- и видеотехники.</p> <p>Подготовка к деловым играм, решение ситуационных профессиональных задач.</p> <p>Выписывание и заучивание и отработка речевых форм высказывания.</p> <p>Выполнение условно-речевых и речевых упражнений.</p> <p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p>
<p><b>ОПК-2</b></p> <p>Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран</p>	<p><b>Знать:</b> различие основных концептуализаций языковых картин мира русского и изучаемых языков.</p>	<p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника,</p>

<p>изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков</p>	<p><b>Уметь:</b> понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества</p> <p><b>Владеть:</b> основными терминами по изученной тематике; информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций.</p>	<p>первоисточника, дополнительной литературы).</p> <p>Рефлексивный анализ профессиональных умений, с использованием аудио- и видеотехники.</p> <p>Подготовка к деловым играм, решение ситуационных профессиональных задач.</p> <p>Выписывание заучивание и отработка речевых форм высказывания.</p> <p>Выполнение условно-речевых и речевых упражнений.</p> <p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p>
<p><b>ОПК-5</b> Владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения</p>	<p><b>Знать:</b> общие закономерности, формирующие тот или иной функциональный стиль.</p> <p><b>Уметь:</b> определять стилеобразующие средства текста и использовать их во время общения.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками и приемами различения и использования разных стилей речи в конкретных социально-психологических ситуациях устной коммуникации.</p>	<p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника, первоисточника, дополнительной литературы).</p> <p>Рефлексивный анализ профессиональных умений, с использованием аудио- и видеотехники.</p> <p>Подготовка к деловым играм, решение ситуационных профессиональных задач.</p> <p>Выписывание заучивание и</p>

		<p>отработка речевых форм высказывания.</p> <p>Выполнение условно-речевых и речевых упражнений.</p> <p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p>
<p><b>ОПК-6</b></p> <p>Владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.</p>	<p><b>Знать:</b> основную коннотативную и фоновую лексику.</p> <p><b>Уметь:</b> представлять контекст и ситуации, в которых могут быть использованы те или иные речевые единицы.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками беседы на различные темы на арабском языке (в том числе и на политические) для профессионального общения.</p>	<p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника, первоисточника, дополнительной литературы).</p> <p>Рефлексивный анализ профессиональных умений, с использованием аудио- и видеотехники.</p> <p>Подготовка к деловым играм, решение ситуационных профессиональных задач.</p> <p>Выписывание заучивание и отработка речевых форм высказывания.</p> <p>Выполнение условно-речевых и речевых упражнений.</p> <p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p>
<p><b>ОПК-9</b></p> <p>Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах</p>	<p><b>Знать:</b> этические и нравственные нормы поведения в инокультурном социуме.</p> <p><b>Уметь:</b> использовать модели социальных ситуаций и сценариев взаимодействия</p>	<p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника, первоисточника, дополнительной</p>

общения	<p>участников межкультурной коммуникации</p> <p><b>Владеть:</b> информацией о национально-культурной специфике стран изучаемых языков и своей страны; владеть принципами познания и учета культурных универсалий, принципами медиатора культур</p>	<p>литературы).</p> <p>Рефлексивный анализ профессиональных умений, с использованием аудио- и видеотехники.</p> <p>Подготовка к деловым играм, решение ситуационных профессиональных задач.</p> <p>Выписывание и заучивание и отработка речевых форм высказывания.</p> <p>Выполнение условно-речевых и речевых упражнений.</p> <p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p>
<p><b>ОПК-10</b></p> <p>Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме</p>	<p><b>Знать:</b> формулы этикета в устной и письменной коммуникации.</p> <p><b>Уметь:</b> осуществлять устное и письменное речевое общение в разнообразных социально-детерминированных ситуациях.</p> <p><b>Владеть:</b> формулами политеса, а также навыками устной и письменной речи в различных ситуациях.</p>	<p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника, первоисточника, дополнительной литературы).</p> <p>Рефлексивный анализ профессиональных умений, с использованием аудио- и видеотехники.</p> <p>Подготовка к деловым играм, решение ситуационных профессиональных задач.</p> <p>Выписывание и заучивание и отработка речевых форм высказывания.</p>

		<p>Выполнение условно-речевых и речевых упражнений.</p> <p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p>
<p><b>ОПК-18</b></p> <p>Способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.</p>	<p><b>Знать:</b> особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах.</p> <p><b>Уметь:</b> анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран, а вследствие и на язык.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками беседы на страноведческие темы на арабском языке для решения практических профессиональных задач.</p>	<p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника, первоисточника, дополнительной литературы).</p> <p>Рефлексивный анализ профессиональных умений, с использованием аудио- и видеотехники.</p> <p>Подготовка к деловым играм, решение ситуационных профессиональных задач.</p> <p>Выписывание заучивание и отработка речевых форм высказывания.</p> <p>Выполнение условно-речевых и речевых упражнений.</p> <p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p>

## 7.2. Типовые контрольные задания и вопросы к семинарам

### *Примерные задания для текущего контроля*

#### 1. تحليل القصة التالية:

في وادي موسى حُفرت مدينة البتراء في الصخر و هي مدينة متكاملة. يبدأ الزائر رحلته فيها من شق بين جبال صخرية عالية يُدعى السيق و هو مخير أي يمتطي حصانا أو يستقلّ عربة يجروها حصان أو يؤثر



متعة المشي و المشاهدة و الاكتشاف ليقطع مسافة ألفين متر حتى يصل ليرى أعجوبة.  
 و انت تقطع السيق تشاهد السائحين و تسمع لغاتهم المختلفة كاختلاف هذه الأحجار و ألوانها و بينما  
 تستكشف الغرف المحفورة في الجبال و ترى النظام المائي الفريدة الذي حفر هو الآخر بشكل هندس  
 يضمن إنسياب بفعل الجاذبية من منابعه إلى داخل المدينة نقطع أفكارك عربة مسرعة او بركابها تملأ  
 الأجواء المحصورة بصوت و لا يتركك إلا و في ذهنك صورة إهل هذه المدينة الذين رحلوا  
 قريبا ان ينتهي الطريق في سيق فإنه ينحني و قدميك لا تكلان المشي حتى تتوقفا لهول ما يشاهده المرء  
 بعد كل ذلك الضيق و الترقب.

2. أكمل الفراغ بما يناسب من بين الكلمات الآتية:

تشهد تركيا .... بالقهوة التركية، أبرزها افتتاح جناح خاص في متحف ..... العثمانية بإسطنبول،  
 ضمن العديد من الفعاليات الثقافية التي ..... البلاد بمناسبة مرور 5 قرون على ..... الأتراك للقهوة، .....  
 يظهر ولع الأتراك ..... بالقهوة، وافتخارهم بها حتى غزت العالم.  
 المتحف يحتوي على 800 قطعة، ..... دخول القهوة إلى قصر ..... العثماني قادمة من اليمن، وكيف  
 خرجت منه لتصبح ..... وثقافة تركية، غزت العالم شرقاً وغرباً.  
 ولا تعد القهوة فقط جزءاً من ..... الطعام والشراب التركية، ولكنها جزء لا ..... من الحياة ..... والثقافية .....  
 التركي، والهوية الوطنية أيضاً.  
 وهناك من يرون أن ..... الواسع للمقاهي الحديثة، وما ..... من أنواع القهوة الغربية، صار ينافس القهوة  
 التركية في عقر دارها بل يهدد ب..... هذه الثقافة.  
 انتشار المقاهي في ..... التركية مؤشر آخر إلى ..... الأتراك بالقهوة، بالإضافة إلى .... على أن يتم إعدادها  
 بالطرق .....؛ ابتداء من طحنها ورميها على ..... في أوان نحاسية، و.....ها بواسطة ملاعق ....

3. إستمع، أكمل الفراغ و ترجم:

تتبع أهمية مكتبة الاسكندرية من أن دورها الثقافي ..... الدور المعروف و ..... لأي مكتبة و المتمثل أيضا  
 في حفظ الكتب و ..... قاعلا الاطلاع لطلاب المعرفة و البحث الى افاق أخرى أرحب بكثير منها. على سبيل  
 المثال ..... الشديد على طبع اصدارات ..... لأهم و أندر المحفوظات في المكتبة من كتب و مخطوطات  
 فضلا عن وجود مركز ..... لصيانة لمخطوطات و الكتب النادرة الموجودة في المكتبة و هو ما يؤكد أهمية  
 الدور و هو عدد الزوار الذين ..... المكتبة يوميا حيث لا يقل عن 5000 زائر من مصر و مختلف دول  
 العالم و هو رقم اندل على شئى فانه ..... على أن المكتبة الجديدة ..... بنجاح الدور نفسه الذي كانت تؤديه  
 المكتبة القديمة قبل .....

4. إستمع الى النص «القهوة التركية عراقية وتحديات» و تكلم عن موضوع الفيديو.

5. إستمع، أكمل الفراغ و ترجم النص "البترء":

و انت تقطع السيق تشاهد ..... و تسمع لغاتهم المختلفة كما..... هذه الأحجار و ألوانها و بينما .....  
 الغرف المحفورة في الجبال و ترى النظام المائي الفريدة الذي حفر هو الآخر بشكل.....  
 يضمن ..... بفعل الجاذبية من ..... إلى داخل المدينة نقطع أفكارك عربة مسرعة او بركابها تملأ  
 الأجواء ..... بصوت و لا يتركك إلا و في ذهنك صورة ..... هذه المدينة الذين رحلوا  
 قريبا ان ينتهي الطريق في سيق فإنه ..... و قدميك لا تكلان المشي حتى تتوقفا ..... ما يشاهده المرء.

6.

أكمل:

المعنى	المصدر	فعل الامر	الفعل المضارع	الفعل الماضي
				ذهب
				تفضل
				وصل
				أراد
				نزل
				تشرف

				حضر
				التقى
				عمل
				مشى
				ركب
				تأسس

7. ضع الحركات و ترجم النص الاتي:

تأسس الجامعة الاردنية عام الف و تسعمئة و اثنين و ستين، و بدأت الدراسة بكلية الاداب. و في الجامعة الاردنية مراكز متخصصة، تُقدم خدماتها لطلاب العرب و الاجانب. و من هذه المراكز: مركز اللغات، و مركز الحاسوب، و المركز الثقافي الاسلامي. و في الجامعة مستشفى كبير. و عيادة للطلبة. و فيها مكتبة كبيرة تساعد الطلاب في البحث عن العلم و المعرفة.

8. إسند الفعل "أكل و بيئس" في الماضي، المضارع، و المستقبل

9. اقرأ القطعة وأجب عن الأسئلة التالية :

هذا فصل الربيع، الجو معتدل الآن. الحديقة جميلة في هذا الفصل.  
ندى ذاهبة إلى بيت جدّها، هي تلبس ملابس خفيفة، بيت الجدّ في الجبال.  
هذا فصل الشتاء، الجو بارد الآن، تلبس ندى ملابس ثقيلة.  
تجلس ندى مع جدّها في الغرفة، يصنع الجد شايًا حارًا، تشرب ندى الشاي مع الجد.  
هذا فصل الصيف، ندى تحمل مظلة زرقاء. الجو حار الآن.  
ندى تزور بيت الجد. الجد يجلس مع ندى في الحديقة، هما تحت شجرة كبيرة.  
هذا فصل الخريف. ينزل المطر على الجبال، الماء كثير على الأرض.  
يركب الجد سيارته، هو ذاهب ليزور ندى، يحمل الجد معه لعبة وحلوى.

ا- أجب بـ "صح أو خطأ" :

- تلبس ندى ملابس خفيفة في الربيع . \_\_\_\_\_
- ينزل المطر في فصل الخريف. \_\_\_\_\_
- تشرب ندى الشاي مع الجد في فصل الشتاء. \_\_\_\_\_
- الجو معتدل في فصل الخريف . \_\_\_\_\_
- بيت الجد في الجبال. \_\_\_\_\_

### Примерные задания для промежуточного контроля

1. Составьте вопросы к следующему тексту.

علمت الجديدة نيوز من مصدر موثوق أنه تم ليلة اليوم الإثنين 2015/03/09 إعتقال أحد قتلة سائق حافلة النقل الحضري بالجديدة والذي هو الآخر يعمل بنفس الشركة و متزوج

فقد كانت البداية باعتقال زوجة الجاني بمدينة أزمور من طرف الدرك الملكي حيث تم نقلها إلى المركز الجهوي بالجديدة ومعها حقيبة ملابس بها دماء وبعد مدة وجيزة من التحقيق أقرت بما قام به الزوج في حق روح بريئة

هذه المعطيات كانت كافية للقيام بحملة تمشيطية محددة للبحث عن الزوج محسن.د خاصة وأنه لم يرد على مكالمات الهاتف الأمر الذي جعل الدرك ينسقون استراتيجية بحث بمعية الشرطة القضائية بالجديدة التي تمكن عناصرها من إلقاء القبض عليه بمحل سكنه بحي السعادة بالجديدة ونقله إلى مركزها حيث اعترف بجريمته قبل يتم الانتقال معه إلى مقر سكنه بأزمور لتفتيشه بحضور رئيس الأمن الإقليمي ورئيس الشرطة القضائية . والقائد الجهوي للدرك الملكي وتعزيزات دركية وأمنية حيث تم اعتقال الشريك الثاني إبراهيم ب. وسنوافيكم بمستجدات القضية فور توصلنا بها

## 2. Сделайте лингвостилистический анализ текста

رسالة إلى صديق

عزيزي كمال

تحية طيبة و بعد:

هذه أول مرة أكتب إليك بعد فراقي الوطن ...  
كما تعرف أنا سافرت بالبعثة الدراسية إلى مصر و في هذه الرسالة أنا أصف لك إنطباعاتي بالمعيشة هنا ..  
إنّ مصر بلاد دافئة الجو، مملوءة بالآثار المعجزة و بينها الأهرام و هي واحدة من عجائب الدنيا السبع .. أما المصريون فإنهم ناس كرام و طيبون .. كما نصح مؤظف من السفارة إستأجرنا شقة مريحة في حي الدقي قريبا من جامعة القاهرة .. و ساعد على استئجار الشقة أحمد .. هو مصري و أنا تعرّفت به بعد وصولي إلى القاهرة ..

إنتسبنا إلى كلية الآداب – قسم اللغة العربية – و الآن نحضر الدروس و المحاضرات في اللغة العربية ..  
كل يوم ننهض من النوم في الساعة السابعة فنغتسل ثم نرتب الأسرة و بعد ذلك نفطر .. في أثناء الفطور نأكل سندويشات أو فولا مدمسا و نشرب القهوة .. و بعد الفطور نتوجّه إلى الجامعة فتبتدئ المحاضرات هنا في الساعة التاسعة .. كل يوم عندنا أربع أو ست محاضرات .. بعد المحاضرات نستريح قليلا و نتعدى فبعد ذلك نقصد إلى المكتبة حيث نستعير الكتب للمذاكرة .. فيما بعد أنا أكتب لك عن كيفية إستعارة الكتب من المكتبة كافي أقول لك إن المكتبة غنية بالكتب الحديثة و القديمة في جميع مجالات المعرفة ...

و في الساعة السابعة بالليل نرجع إلى البيت متعبين .. و لكن بعد الاستراحة القصيرة نطلع إلى شوارع القاهرة حيث نتفصح و نتفرج على معالم المدينة ..  
ها هو يوم العمل هنا فكل يوم عندنا مملوء بالأخبار المثيرة .. ختما: أنا بالانتظار جوابك و أتمنى لك دوام الصحة و السلامة .. المخلص صديقك مراد

## 3. Прослушайте текст и заполните пропуски (аудирование)

قبيل منتصف اليوم الأربعاء 11 مارس 2015 تم بالطريق الرابطة بين أزمور والجديدة وبالضبط أمام مدخل "الكولف الملكي" فندق صوفيتيل تمت إعادة تمثيل الجريمة ..... التي هزت الرأي العام الجديدى ..... والتي راح ضحيتها "حمو الودنيسي" سائق حافلة للنقل..... الذي تعرض للذبح ليلة الجمعة 06 مارس 2015 وسط تعزيزات أمنية..... بحضور الضابطة القضائية ..... والدرك الملكي والغريب في الأمر أن إعادة ..... الجريمة تمت ب..... متهم واحد هو دمحسين كونه الوحيد الذي ..... باقترافه لهذه الجريمة التي ..... على إثرها ..... العديد من الأشخاص قبل أن يتم الإفراج عن جلهم مع ..... بثلاثة متهمين فقط وهم ابراهيم ..... الفواكه والمتهم الرئيسي محسن الذي دل ..... بالمركز القضائي التابع ل..... الجديدة بالأمس الثلاثاء 2015/03/10 عن مكان ..... السكين أداة الجريمة بعد نقله وسط تعزيزات أمنية ..... ز بالقرب من مكان الحادث حيث أخرج السكين من مكان سبق أن خبأها فيه ..... الحادث

لكن إعادة..... الجريمة عرفت إرتباكا..... لرجال الدرك بحضور القائد ..... للدرك خاصة في ما يخص الترتيب لهذه الإعادة حيث في البداية تم التكتم عن القيام بها قبل أن ..... منع إعلاميين من ..... الصور أو متابعة هذه العملية التي ..... الرأي العام تفاصيلها منذ ..... وقد أضاف أحد الدركيين ..... المكان أن هناك تعليمات بمنع الاعلاميين من ..... الصور أو الاقتراب من الأماكن التي

إعادة تمثيل الجريمة

وقد ظهر محسين وهو يرتدي سروالا من نوع جينز وسترة رياضية لونها أزرق سماوي وفوق رأسه قبعة لا يظهر من وجهه سوى عيناه وكان يشرح للمحققين تفاصيل جريمته بكل تفانئية وحسب المعطيات التي توصلت بها الجديدة نيوز فقد يكون الجاني ركب الحافلة مع السائق يوم الجمعة على أنه متوجه نحو مدينة الجديدة إلا أنه وفي مكان الحادث ..... سكيننا من الحجم الكبير (22) وطلب منه التوقف و..... الأموال المحصل عليها ..... يوم العمل لكن وبعد محاولة السائق الوقوف من .....ه والدخول في شجار مع الجاني إلا أن هذا الأخير وجه له طعنات عدة (15 طعنة) محاولا بذلك شل حركته بالنظر للقوة البدنية التي كان يتمتع بها الراحل قبل أن يقوم بذبحه ويسرق صندوق الحصيدلة الذي استولى على محتواه قبل أن يلوذ بالفرار وسط أشجار ..... ويعاود الخروج للطريق الرئيسية حيث تمكن من ..... شرطي قادم من الجديدة (أوطوسطوب) قام بتوصيله إلى ..... ليراك بأزمور وهناك توجه إلى منزله ليشارك أسرته حفلة عيد ميلاد ابنته وهذا الشرطي هو من أبلغ رئيس الأمن..... بكونه قام بتوصيل محسين وأن هذا الأخير قد يكون ..... هذه الجريمة كونه كان ..... بالدماء التي سأله عنها وكان جوابه أنه قام بذبح بقرة في عرس أحد الأصدقاء مما دفع برئيس الأمن الاقليمي بإعطاء الأوامر بالبحث والتحقيق مع الجاني ل..... عناصر من الضابطة القضائية للأمن والدرك بالجديدة إلى محل سكني .....ه بالجديدة التي عثروا بأحد الدوابب فيها على هاتف السائق.وبعدها تم اقتياد والدته إلى .....ة بعدما حملوا معهم هاتف الضحية وبعض السكاكين قبل أن يتم اعتقاله فجر يوم الاثنين 2015/03/09 حيث أخضعوه للاستنطاق قبل مواجهته بنتائج ..... التي قامت بها الشرطة العلمية والتي أكدت أنه الفاعل لينهار ويعترف بالمنسوب إليه أمام ..... من الشرطة الاقليمية للأمن الوطني والدرك الملكي لكن هذا ..... مجرد تخمين أولي كون المتهمين اللذان لم يحضرا لإعادة التمثيل هاته قد يكونا ..... أية علاقة لهما بالحادث وسيتم تقديم ..... يوم غد الخميس 2015/03/12 أمام النيابة العامة قبل تقديمهم للقضاء

#### 4. Заполнить пропуски

الأمر	المضارع	الماضي	
	أَكُلُ	أَكَلْتُ	أنا
	نَأْكُلُ	أَكَلْنَا	نحن
كُنْ	تَأْكُلُ	أَكَلْتِ	أنت
كُلِي	تَأْكُلِينَ	أَكَلْتِ	أنتِ
كُلَا	تَأْكُلَانِ	أَكَلْتُمَا	أنتما
كُلَا	تَأْكُلَانِ	أَكَلْتُمَا	أنتما مؤ
كُلُوا	تَأْكُلُونَ	أَكَلْتُمْ	أنتم
كُلْنَ	تَأْكُلْنَ	أَكَلْتُنَّ	أنتن
	يَأْكُلُ	أَكَلَ	هو
	تَأْكُلُ	أَكَلَتْ	هي
	يَأْكُلَانِ	أَكَلَا	هما
	تَأْكُلَانِ	أَكَلْتَا	هما مؤنث
	يَأْكُلُونَ	أَكَلُوا	هم
	يَأْكُلْنَ	أَكَلْنَ	هن

5.  
и

Огласуйте

переведите текст

أفادت وزارة التربية الوطنية والتكوين المهني بأنه تفعيلاً لمنشور رئيس الحكومة بشأن التغيب عن العمل بصفة غير مشروعة. سيتم تبعاً لذلك خلال شهر أكتوبر الجاري، تحويل الأجور الشهرية للموظفين الذين لم يتم إدراجهم في الإحصاء السنوي للوزارة، من تحويلات بنكية إلى حوالات فردية وأوضحت الوزارة (قطاع التربية الوطنية)، في بلاغ لها اليوم الاثنين، أنه في إطار الإحصاء السنوي الذي قامت به، تم إحصاء 280150 موظفاً وموظفة في وضعية نظامية عادية، و596 موظفاً وموظفة لم يتم إدراجهم في إطار الإحصاء، مشيرة إلى أن المعطيات الخاصة بعملية الإحصاء المتوصل بها من مختلف المصالح التابعة للقطاع تم إخضاعها للمقارنة مع قاعدة معطيات الخزينة العامة للمملكة تعبئةً وتوقيع شهادة تصحيح الوضعية الإدارية ولهذا السبب، دعت الوزارة كل موظف لم يتوصل بأجرته في حسابه البنكي لشهر أكتوبر 2015، التأكد مسبقاً بموقع الوزارة من وضعيته النظامية في إطار هذا الإحصاء، وذلك باستعمال رقم تأجيده وبطاقة تعريفه الوطنية للدخول إلى التطبيق المخصص لهذا الغرض على البوابة الإلكترونية للوزارة (www.min.gov.ma).

وحثت الوزارة كل موظف وجد اسمه ضمن هذه الفئة من الموظفين، الاتصال بمقر عمله أو النيابة الإقليمية أو الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين التي ينتمي إليها، من أجل تعبئة وتوقيع شهادة تصحيح الوضعية الإدارية التي يمكن تحميلها من موقع الوزارة، والاتصال بمديرية الموارد البشرية وتكوين الأطر من أجل تسوية وضعيته و سحب حوالاته الفردية، مصحوباً ببطاقة التعريف الوطنية ونسخة منها مصادق عليها وبشهادة تصحيح الوضعية الإدارية، تكون معبأة وموقعة ومرفقة بالوثائق التبريرية للوضعية الفعلية للموظف المعني بالأمر كما هو مشار إليه في الشهادة

6. Выполните следующие задания по грамматике

. القواعد:

الخبر	المبتدأ	الجملة
		السماء صافية
		هي مجتهدة
		هذا البحر جميل
		من احسن منك؟
		الدرس مفيد

7. Найдите в словаре синонимы следующих слов и заполните таблицу

تحرك	
باتجاه	
المنطقة المرتفعة و تكون أخفض من الجبل	
طرف	
حاجز	
المكان	
لا مثيل له، النادر	
بدأ	
مضيء، مشع	
مرتاح البال، غير قلق	
مات في الماء	
ضعف	
إنبتح	

8. Переведите следующие выражения, заранее прослушав текст خالد في الاردن
- Чистить зубы щеткой и пастой \_\_\_\_\_
- Поменять одежду \_\_\_\_\_
- Расчесывать волосы расческой \_\_\_\_\_
- Просыпаться рано утром \_\_\_\_\_
- Целый час \_\_\_\_\_
- Улыбаться \_\_\_\_\_
- Писать новые слова \_\_\_\_\_
- Остановившись в Иордании \_\_\_\_\_
- Первый уровень \_\_\_\_\_
- Без двадцати час \_\_\_\_\_
- Отдел полиции \_\_\_\_\_
- Возвращаться в университет \_\_\_\_\_
- За библиотекой \_\_\_\_\_
- Готовить уроки \_\_\_\_\_
- Ответственный полицейский \_\_\_\_\_
- Искать квартиру \_\_\_\_\_
- Остановившись в гостинице \_\_\_\_\_
- Подходящее жилье \_\_\_\_\_
- Найти квартиру \_\_\_\_\_
- Квартира, обставленная мебелью \_\_\_\_\_

9. Заполните пропуски подходящими предлогами

1. ذهب طلاب معهد بلدان آسيا و افريقيا ... السينما و شاهدوا فلما جديداً.

أ. على ب. في ج. الى

2. محفظة طالبة القسم العربي ... مكتب المدرسة.

أ. حتى ب. عن ج. على

3. ذهب الطالب ... صديقه الى مكتبة الجامعة.

أ. ب ب. مع ج. عن

4. تحدث صديقي هذا ... أخيه و أخته.

أ. عن ب. مع ج. ب

5. كتبت التلميذة مكتوبا الى صديقتها ... قلم أحمر.

أ. ب ب. على ج. مع

6. عمل رفيقي منذ عشر سنوات ... مصنع السيارات هذا.

أ. على ب. عن ج. في

7. يأكل جميع مهندسي هذا المصنع ... المطعم الجديد.

أ. على ب. عن ج. في

8. تحدث إلينا استاذنا ... حياة العمال العرب.

أ. على ب. إلى ج. عن

9. دخلت أختي الجامعة و تخرخت ... ها منذ سنتين بنجاح.

أ. في ب. من ج. عن

10. تحدث ... نا صديقنا هذا عن أخيه و أخته الصغيرة.

أ. ب ب. عن ج. إلى

## 10. Выберите подходящий вариант

1. رأيت ... الطالبات في مكتبة الجامعة.  
أ. هذه ب. هؤلاء ج. هذان
2. في ... المصنعين كثير من العمال و العاملات.  
أ. هذه ب. هذان ج. هذين
3. ... التلميذتان من عائلة العامل.  
أ. هذان ب. هاتان ج. تلك
4. قرأت مقاليتين من ... المجلتين.  
أ. تانك ب. اولئك ج. هذان
5. ... الشاب طالب من طلاب الصف الثالث.  
أ. هذه ب. تلك ج. هذا
6. كنت في ... الوقت في غرفة التدريس مع رفيقي محمد.  
أ. هذان ب. ذلك ج. هذه
7. قرأت من ... المجلتين قصتين عن طفل نشيط.  
أ. هذا ب. تلك ج. هاتين
8. رأيت امس في ... الحديقة أناسا كثيرين.  
أ. هذه ب. هذان ج. هذا
9. دخلت ... الغرفة الواسعة منذ الصباح الباكر.  
أ. هذا ب. تلك ج. هاتين
10. كتبت فاطمة هذه الرسالة الى ... الرجل المشهور.  
أ. ذاك ب. تلك ج. ذاك

## 12. прочитайте текст, обсудите проблему

الكاتب جمال الغيطاني  
بعث كبار المسؤولين الروس ببرقية عزاء في وفاة الكاتب الكبير جمال الغيطاني، الذي وافته المنية منذ ثلاثة أيام.  
وتضمنت البرقية التي قام بتوزيعها المركز الثقافي الروسي بالقاهرة، اليوم الأربعاء: ” أنه برحيل الغيطاني فقدت مصر والأمة العربية كاتبا كبيرا ساهم بإبداعه في تجسيد آمال وطموحات شعبه، كما أنه ارتبط بعلاقات وثيقة بالمستشرقين الروس، وترجمت أعماله إلى اللغة الروسية، وأصبحت تدرس لطلبة معاهد الاستشراق في روسيا، مشيرين إلى أن إبداعات الغيطاني ستظل خالدة في وجدان الأجيال المقبلة  
ووقع على برقية العزاء نائب وزير الخارجية الروسي، والمبعوث الشخصي للرئيس الروسي في الشرق الأوسط وإفريقيا، ميخائيل بجدانوف، وسيرجي كيربيتشكو سفير روسيا في القاهرة، وفيتالي نعمكين مدير معهد الاستشراق في موسكو.  
الجدير بالذكر، أن الغيطاني حصل على جائزتي الدولة التشجيعية للرواية عام 1980، وسلطان بن علي العويس عام 1997، ووسامى العلوم والفنون من الطبقة الأولى، والاستحقاق الفرنسي من طبقة فارس عام 1987، وجائزة لورباتليون لأفضل عمل أدبي مترجم إلى الفرنسية عن روايته ”التجليات” مشاركة مع المترجم خالد عثمان في 2005، وجائزة الدولة التقديرية عام 2007، وترجمت أعماله السردية إلى لغات متعددة.

7.3. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

Рейтинговая система контроля и оценки знаний предполагает, что на протяжении освоения учебной дисциплины студенты набирают определенную сумму баллов, в зависимости от которой определяется итоговая оценка.

Текущий контроль по дисциплине предполагает следующее распределение баллов:

- посещаемость занятий – 10 б.
- активность на занятиях – до 50 б.
- выполнение домашних заданий – до 40 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля – 100.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю предполагает следующее распределение баллов:

- письменная контрольная работа – 30 б.
- устный опрос – 40 б.
- аудирование – 30 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам промежуточного контроля – 100.

Весомость баллов по текущей работе и промежуточному контролю – 60% на 40% соответственно.

Минимальный итоговый балл по дисциплине, позволяющий студенту получить положительную отметку без итогового контроля – 51.

Итоговый контроль по дисциплине проводится в комбинированной форме – письменная контрольная работа, устный опрос и тестирование. Итоговая оценка выставляется в баллах. Максимальное количество баллов при этом – 100.

## **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.**

### ***Основная литература:***

1. Лебедев В.В., Бочкарев Г.И. Читаем арабские тексты. Завершающий этап. – М., 2002. Муравей. – 428 с.

### ***Дополнительная литература:***

1. Ковыршина Н.Б. Арабский язык. Продвинутый уровень. М., 2004г.



## **9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.**

1. <http://www.scolar.google.com>.
2. <http://www.youtube>
3. <http://academicearth.org>
4. <http://www.aljazeera.net/knowledgegate/opinions/2015/10/22/>
5. <http://www.eljadidanews.com/html>
6. <http://babylonians.narod.ru/arab.html> Арабский язык (словари, учебники, аудио-курсы).
7. <http://akhbarelyom.com/>
8. <http://www.akhbarelyaom.com/>

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), что характеризуется следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу;
- использование модульно-рейтинговой системы (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины.

Контроль освоения студентами дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем модулям.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная оценка в принятой системе баллов.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по пройденным темам, итоговый контроль по дисциплине.

Задания для самостоятельной работы составляются по разделам и темам, по которым не предусмотрены аудиторские занятия, либо требуется дополнительно проработать и проанализировать рассматриваемый преподавателем материал в объеме запланированных часов.

По всем вопросам, относящимся к содержанию рабочей программы, студент может получить консультацию у преподавателя.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются информационные справочные системы и базы данных, такие

как электронные словари, ресурсы сети Интернет.

Дисциплина обеспечена учебно-методической документацией и материалами, ее содержание представлено в локальной сети ДГУ: <http://umk.dgu.ru/>. Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам через сеть Интернет и НБ ДГУ.

На занятиях по данной дисциплине активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения Microsoft Power Point.

### ***Информационные технологии***

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

### ***Информационные справочные системы***

В ходе реализации целей и задач дисциплины обучающиеся могут пользоваться возможностями следующих информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов:

поисковая система [www.arabo.com](http://www.arabo.com)

<http://elib.dgu.ru/> сайт Научной библиотеки Дагестанского государственного университета.

### ***Информационно-справочные БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ КАТАЛОГИ***

- |   |   |
|---|---|
| 1. <a href="http://www.inion.ru">www.inion.ru</a> | Библиографический указатель литературы по гуманитарным наукам ИНИОН |
| 2. <a href="http://www.rsl.ru">www.rsl.ru</a>     | Электронные каталоги Российской государственной библиотеки          |
| 3. <a href="http://www.nlr.ru">www.nlr.ru</a>     | Электронные каталоги Российской национальной библиотеки             |

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.**

Освоение данной дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

1. Учебная литература (основная и дополнительная);
2. Учебные наглядные пособия;
3. Интерактивная доска;
4. Компьютеры с подключением к Интернету;
5. Компьютерный класс ТСО.

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются мультимедийный лингафонный кабинет, компьютерный класс, спутниковое телевидение, аудио-видео техника, доступ к сети Интернет, а также учебно-методический кабинет арабского языка, где имеется необходимый для образовательного процесса наглядный материал, интерактивная доска, проектор и компьютер.

Студенты также пользуются услугами филиала Научной библиотеки ДГУ на факультете.